

How to Read Your Annual Benefit Statement 如何閱覽你的周年權益報表

BEA (MPF) Industry Scheme (Casual Employee)
東亞(強積金)行業計劃 (臨時僱員)

Part 1 第1部

1 Your name and address
你的姓名及地址

2 MPF Account No.
強積金戶口號碼

3 Period of coverage
報表涵蓋期

Part 1A 第1A部

4 The dollar value of your MPF account
at the beginning of the scheme year
你的強積金賬戶在計劃年度開始時的幣
值

5 The contributions received and
invested during the scheme year
在計劃年度內收取並作出投資的供款

6 The total amount transferred into the
scheme during the scheme year
在計劃年度內轉入計劃的資產總額

7 The total amount transferred out of the
scheme during the scheme year
在計劃年度內從計劃轉出的資產總額

8 Dollar value of the overall investment
return of your MPF account during the
scheme year.
This figure represents the change in
value of the account balance during
the scheme year after netting off fund
transactions like contributions and
transfers

9 Dollar value of your MPF account on
the scheme year-end date
你的強積金賬戶於計劃年度完結日的幣
值

Part 1B 第1B部

10 The dollar value of the overall
investment return of your MPF account
since the date you joined the scheme
你的強積金賬戶自參加計劃日期起至計
劃年度完結日的整體投資回報的幣值



Annual Benefit Statement (as at 31 March 2013)
周年權益報表 (截至2013年03月31日)
Bank of East Asia (Trustees) Limited
東亞銀行(信託)有限公司
BEA (MPF) Industry Scheme
東亞(強積金)行業計劃

Part 1 - Summary Information 第1部 - 資料摘要

1 Li Chek Kam
李積金
Flat 8, 8/F,
888 Street
ABC Building
Hong Kong

2 MPF Account No. : 015000999999
強積金戶口號碼
Scheme Currency : HKD
計劃貨幣
Issue Date : 03/06/2013
編印日期
Current Scheme Year Start Date : 01/04/2012
本計劃年度開始日
3 Current Scheme Year End Date : 31/03/2013
本計劃年度完結日

Part 1A - Summary of Account Movements for the Year Ended 31 March 2013 第1A部 - 賬戶資產增減摘要 (於2013年03月31日終結的年度)

4	Opening Balance (as at 01/04/2012) (Refer to Part 1C) 期初結存 (截至01/04/2012) (請參閱第1C部)	(a)	\$58,010.07
5	Total Contribution Invested (Refer to Part 1D) 已投資供款總額(請參閱第1D部)	(b)	\$25,817.00
6	Total Amount Transferred Into Scheme (Refer to Part 1E) 轉入計劃總額(請參閱第1E部)	(c)	\$6,954.52
7	Total Amount Transferred Out of Scheme (after fees) (Refer to Part 1E) 轉出計劃總額 (收費後) (請參閱第1E部)	(d)	\$0.00
8	Account Gain/(Loss) During the Period (01/04/2012 - 31/03/2013) ^{Note 1} 期內賬戶盈/虧 (01/04/2012 - 31/03/2013) ^{註1}	(e) = (f)-(a)-(b)-(c)+(d)	\$6,169.33
9	Closing Balance (as at 31/03/2013) 期末結存 (截至31/03/2013)	(f)	\$94,970.92

(Please read "CAUTION" in Part 1C) (請參閱第1C部「注意」事項)

Part 1B - Summary of Gain/(Loss) of Account Since Date Joined Scheme 第1B部 - 自參加計劃日期起計的盈/虧

10	Investment Return since Date Joined Scheme 03/01/2001 自參加計劃日期03/01/2001起的投資回報		\$17,504.10
----	--	--	-------------

Part 1C - Account Balances by Source of Contributions
第1C部 - 賬戶結餘 (按供款來源)

Opening Balance 期初結存: 01/04/2012

Contributions From Current Employment 來自現時受僱工作的供款							
Fund Code 基金代號	Total Unit Holdings 持有的單位總數	Unit Price 單位價格	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Total 總計
			Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員	
IGRF 增長	2,860.4510	16.2633	\$23,828.00	\$22,749.58	\$0.00	\$0.00	
Total Balances 總結餘			\$23,828.00	\$22,749.58	\$0.00	\$0.00	\$46,577.58
Vested Balances 歸屬結餘			\$23,828.00	\$22,749.58	\$0.00	\$0.00	\$46,577.58

11

Contributions From Former Employment 來自以往受僱工作的供款							
Fund Code 基金代號	Total Unit Holdings 持有的單位總數	Unit Price 單位價格	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Total 總計
			Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員	
IGRF 增長	579.2740	16.2633	\$0.00	\$9,432.49	\$0.00	\$0.00	
Total Balances 總結餘			\$0.00	\$9,432.49	\$0.00	\$0.00	\$9,432.49
Vested Balances 歸屬結餘			\$0.00	\$9,432.49	\$0.00	\$0.00	\$9,432.49

13

Closing Balance 期末結存: 31/03/2013

Contributions From Current Employment 來自現時受僱工作的供款							
Fund Code 基金代號	Total Unit Holdings 持有的單位總數	Unit Price 單位價格	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Total 總計
			Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員	
IGRF 增長	4,444.1230	17.3290	\$39,079.94	\$37,932.26	\$0.00	\$0.00	
Total Balances 總結餘			\$39,079.94	\$37,932.26	\$0.00	\$0.00	\$77,012.20
Vested Balances 歸屬結餘			\$39,079.94	\$37,932.26	\$0.00	\$0.00	\$77,012.20

12

Contributions From Former Employment 來自以往受僱工作的供款							
Fund Code 基金代號	Total Unit Holdings 持有的單位總數	Unit Price 單位價格	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Total 總計
			Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員	
IGRF 增長	1,036.3390	17.3290	\$4,016.08	\$13,942.64	\$0.00	\$0.00	
Total Balances 總結餘			\$4,016.08	\$13,942.64	\$0.00	\$0.00	\$17,958.72
Vested Balances 歸屬結餘			\$4,016.08	\$13,942.64	\$0.00	\$0.00	\$17,958.72

13

CAUTION: The actual amount that you would have got if you had withdrawn funds from the scheme on this statement date may be less than the amounts shown in this statement. This is because there may be other deductions or adjustments made according to the scheme rules, such as fees and charges associated with your withdrawal. For clarification, please contact BEA (MPF) Hotline at 2211 1777.

注意：如您於本報表的載收日期從計劃提取款項，您所得的實際款額或會較報表列載的結餘少，原因是受託人或須按照計劃的規則作出其他款項扣減或調整，例如扣減權益提取費。如有查詢，請致電東亞（強積金）熱線 2211 1777。

Part 1D - Total Contributions and Contribution Fees Deducted ^{Note 2}
第1D部 - 供款總額及扣除的供款收費 ^{註2}

14

	Amount 款額	Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費	Amount (after Contribution Fees) 款額 (供款收費後)
Contributions Invested for the Period 期內投資之供款	\$25,817.00	N/A	\$25,817.00
Contributions Received after the Period 完結日以後收取之供款	\$1,328.00	N/A	\$1,328.00

"Contribution Fees" means the fee charged by the trustee/sponsor of a scheme against any contributions paid to the scheme. This fee is usually charged as a percentage of contributions and will be deducted from the contributions.

「供款收費」指計劃受託人／保薦人就向計劃支付的供款所收取的費用，金額一般按供款的某一百分比計算，並從供款中扣除。

Part 1C 第1C部

Part 1D 第1D部

- 11 The opening balance of your MPF account by source of contributions at the beginning of the scheme year
你的強積金賬戶於期初按供款來源劃分之結餘
- 12 The balance of your MPF account by source of contributions at the end of the scheme year
你的強積金賬戶於期末按供款來源劃分之結餘
- 13 Vested balances shows the dollar value of your MPF account balances accrued according to the voluntary contribution governing rules of the scheme
歸屬結餘顯示你的強積金賬戶在自願性供款計劃的管限規則下的累算結餘之幣值

- 14 The total amount of contributions invested for the period after deduction of contribution fees; and
The total amount of contributions received after the period and deduction of contribution fees (if any)
在期內作出投資並扣除供款收費後之供款金額；及在完結日以後經扣除供款收費後的供款金額（如有）

Part 1E - Transfers In and Out and Contributions/Withdrawal Fees Deducted
第1E部 - 轉入/轉出款額及扣除的供款/權益提取收費

Transfer-in to Scheme 轉入計劃								
Date 日期	Nature of Transfer 轉移款額的性質	Transfer to Account 轉入賬戶	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費	Amount (after Contribution Fees) 款額 (供款收費後)
			Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員		
25/05/2012	Transfer assets of Mandatory Contribution 轉移資產 - 強制性供款	Former Employment 以往受僱工作	\$3,526.29	\$3,428.23	\$0.00	\$0.00	N/A	\$6,954.52
		Total 總計	\$3,526.29	\$3,428.23	\$0.00	\$0.00	N/A	\$6,954.52

15

Transfer-out of Scheme 轉出計劃								
Date 日期	Nature of Transfer 轉移款額的性質	Transfer from Account 轉出賬戶	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Withdrawal Fees Deducted 扣除的權益提取費	Amount (after Withdrawal Fees) 款額 (權益提取費後)
			Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員		
			\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	N/A	\$0.00
		Total 總計	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	N/A	\$0.00

16

"Withdrawal Fees" means the fee charged by the trustee/sponsor of a scheme upon withdrawal of accrued benefits from the scheme. This fee is usually charged as a percentage of the withdrawal amount and will be deducted from the withdrawal amount.
 「權益提取費」指計劃受託人/保薦人於成員從計劃提取累積權益時所收取的費用，金額一般按所提取的款額的某一百分比計算，並從提取的款額中扣除。

Part 1F - Unit Rebate Amount
第1F部 - 基金回贈金額

17

Unit Rebate Amount for Previous Scheme Year (01/04/2011 - 31/03/2012)
 上計劃年度基金回贈金額(01/04/2011 - 31/03/2012)

N/A

Part 1G - Accumulated Contribution/Withdrawal Amount Summary (Since Date Joined Scheme)
第1G部 - 累積供款/提取金額摘要 (自參加計劃日期起)

	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Total Amount 總額
	Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員	
	Accumulated Contribution Amount 累積供款金額	\$36,253.04	\$41,213.78	\$0.00	
Accumulated Withdrawal Amount 累積提取金額	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00

18

Part 1H - Total Fees Charged to Your Account ^{Note 3} :
第1H部 - 由您賬戶支付的費用總額 ^{註3}

N/A

19

Part 1I - Periods with Contributions and/ or Surcharges Outstanding:
第1I部 - 逾期供款及/或附加費的供款期

20

N/A

Part 1E 第1E部

15

The details of amount transferred into the scheme during the scheme year
 在計劃年度內轉入計劃的金額詳情

16

The details of amount transferred out of the scheme during the scheme year
 在計劃年度內轉出計劃的金額詳情

Part 1F 第1F部

17

The additional fund unit rebate credited to the scheme member account
 回贈予計劃成員的額外基金單位

Part 1G 第1G部

18

Your accumulated contribution amount and accumulated withdrawal amount since the date you joined the scheme
 自參加計劃日期起至本計劃年度完結的累積供款金額及累積提取金額的總額

Part 1H 第1H部

19

The total fees charged to your account (currently waived)
 報表期內已支付的費用總額 (目前豁免收取)

Part 1I 第1I部

20

The periods with outstanding contributions and/ or surcharges since the date you joined the scheme
 自參加計劃日期起涉及逾期供款及/或附加費的供款期

Part 2 - Contribution Statement
第2部 - 供款報表

21 Part 2A - Contribution Details by Sources of Contributions Invested
第2A部 - 供款詳情按供款來源劃分

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Employer's Contributions 僱主供款					
	Contributions 供款		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款 (供款收費後)	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
Mar 2012	\$1,007.50	\$0.00	N/A	N/A	\$1,007.50	\$0.00
Apr 2012	\$975.00	\$0.00	N/A	N/A	\$975.00	\$0.00
May 2012	\$1,007.50	\$0.00	N/A	N/A	\$1,007.50	\$0.00
Jun 2012	\$1,245.00	\$0.00	N/A	N/A	\$1,245.00	\$0.00
Jul 2012	\$1,286.50	\$0.00	N/A	N/A	\$1,286.50	\$0.00
Aug 2012	\$1,286.50	\$0.00	N/A	N/A	\$1,286.50	\$0.00
Sep 2012	\$1,245.00	\$0.00	N/A	N/A	\$1,245.00	\$0.00
Oct 2012	\$1,286.50	\$0.00	N/A	N/A	\$1,286.50	\$0.00
Nov 2012	\$1,245.00	\$0.00	N/A	N/A	\$1,245.00	\$0.00
Dec 2012	\$830.00	\$0.00	N/A	N/A	\$830.00	\$0.00
Jan 2013	\$871.50	\$0.00	N/A	N/A	\$871.50	\$0.00
Feb 2013	\$622.50	\$0.00	N/A	N/A	\$622.50	\$0.00
Sub-total 小計	\$12,908.50	\$0.00	N/A	N/A	\$12,908.50	\$0.00
Total 總計	\$12,908.50		N/A		\$12,908.50	

Part 2A 第2A部

The contribution details of each contribution period
每個供款期的供款詳情

21

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Member's Contributions 成員供款					
	Contributions 供款		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款 (供款收費後)	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
Mar 2012	\$1,007.50	\$0.00	N/A	N/A	\$1,007.50	\$0.00
Apr 2012	\$975.00	\$0.00	N/A	N/A	\$975.00	\$0.00
May 2012	\$1,007.50	\$0.00	N/A	N/A	\$1,007.50	\$0.00
Jun 2012	\$1,245.00	\$0.00	N/A	N/A	\$1,245.00	\$0.00
Jul 2012	\$1,286.50	\$0.00	N/A	N/A	\$1,286.50	\$0.00
Aug 2012	\$1,286.50	\$0.00	N/A	N/A	\$1,286.50	\$0.00
Sep 2012	\$1,245.00	\$0.00	N/A	N/A	\$1,245.00	\$0.00
Oct 2012	\$1,286.50	\$0.00	N/A	N/A	\$1,286.50	\$0.00
Nov 2012	\$1,245.00	\$0.00	N/A	N/A	\$1,245.00	\$0.00
Dec 2012	\$830.00	\$0.00	N/A	N/A	\$830.00	\$0.00
Jan 2013	\$871.50	\$0.00	N/A	N/A	\$871.50	\$0.00
Feb 2013	\$622.50	\$0.00	N/A	N/A	\$622.50	\$0.00
Sub-total 小計	\$12,908.50	\$0.00	N/A	N/A	\$12,908.50	\$0.00
Total 總計	\$12,908.50		N/A		\$12,908.50	

Part 2B 第2B部

The summary of the contributions received after the scheme year-end date
計劃年度完結日以後收取之供款摘要

22

22 Part 2B - Summary of Contributions Received after Current Scheme Year End Date
第2B部 - 本計劃年度完結日以後收取之供款摘要

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Employer's Contributions 僱主供款					
	Contributions 供款		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款 (供款收費後)	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
Mar 2013	\$664.00	\$0.00	N/A	N/A	\$664.00	\$0.00
Sub-total 小計	\$664.00	\$0.00	N/A	N/A	\$664.00	\$0.00
Total 總計	\$664.00		N/A		\$664.00	

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Member's Contributions 成員供款					
	Contributions 供款		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款 (供款收費後)	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
Mar 2013	\$664.00	\$0.00	N/A	N/A	\$664.00	\$0.00
Sub-total 小計	\$664.00	\$0.00	N/A	N/A	\$664.00	\$0.00
Total 總計	\$664.00		N/A		\$664.00	

23 Part 2C - Summary of Transfer In Contributions Received after Current Scheme Year End Date
第2C部 - 本計劃年度完結日以後收取轉入款額之供款摘要

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Employer's Contributions 僱主供款					
	Contributions 供款		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款 (供款收費後)	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
Sub-total 小計	\$0.00	\$0.00	N/A	N/A	\$0.00	\$0.00
Total 總計	\$0.00	\$0.00	N/A	N/A	\$0.00	\$0.00

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Member's Contributions 成員供款					
	Contributions 供款		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款 (供款收費後)	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
Sub-total 小計	\$0.00	\$0.00	N/A	N/A	\$0.00	\$0.00
Total 總計	\$0.00	\$0.00	N/A	N/A	\$0.00	\$0.00

Part 2C 第2C部

The summary of transfer-in contributions received after the scheme year-end date
顯示計劃年度完結日以後收取轉入款額之供款摘要

23

Part 3 - Fund Transaction Statement
第3部 - 基金交易報表

24 Part 3A - Account Balances by Constituent Fund
第3A部 - 賬戶結餘按成分基金劃分

	Opening Balance 期初結存 01/04/2012	Closing Balance 期末結存 31/03/2013
BEA (Industry Scheme) Growth Fund 東亞(行業計劃)增長基金	\$56,010.07	\$94,970.92
Total 總計	\$56,010.07	\$94,970.92

Part 3A 第3A部

24

The account balances of your account by constituent fund
你的賬戶按成分基金劃分的賬戶結餘

25 Part 3B - Transaction Fees Deducted
第3B部 - 扣除的交易費

Offer Spread 賣出差價 <small>Note 4 註4</small>	N/A
Bid Spread 買入差價 <small>Note 5 註5</small>	N/A

25

Part 3B 第3B部

Offer/bid spread of constituent funds is currently waived
目前豁免收取的成分基金賣出/買入差價

26 Part 3C - Details of Unit Transactions
第3C部 - 單位交易詳情

BEA (Industry Scheme) Growth Fund 東亞(行業計劃)增長基金						
Transaction Date 交易日期	Transaction Nature 交易性質	Amount 款額	Unit Price 單位價格	Total Unit Holdings 持有的單位總數	Fees Paid 已付費用	Fee Type 費用類別 O = Offer Spread <small>Note 4 註4</small> 賣出差價 B = Bid Spread <small>Note 5 註5</small> 買入差價
01/04/2012	Opening Balance 期初結存	\$56,010.07	16.2833	3,439,725.00		
03/04/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$975.00	16.3699	59,560.00	N/A	O
17/04/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,040.00	16.1320	64,468.00	N/A	O
27/04/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$975.00	16.2313	60,070.00	N/A	O
25/05/2012	Transferred into Scheme (Acquisition) 轉入計劃(購入)	\$6,954.52	15.2156	457,065.00	N/A	O
29/05/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$975.00	15.3956	63,330.00	N/A	O
07/06/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$975.00	15.2684	63,858.00	N/A	O
20/06/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,040.00	15.6533	66,440.00	N/A	O
06/07/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,245.00	15.6901	79,350.00	N/A	O
27/07/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,245.00	15.6619	79,492.00	N/A	O
02/08/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,245.00	15.6981	79,308.00	N/A	O
28/08/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,328.00	15.9610	83,202.00	N/A	O
04/09/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,245.00	15.8496	78,550.00	N/A	O
18/09/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,328.00	16.4325	80,816.00	N/A	O
10/10/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,245.00	16.3070	76,348.00	N/A	O
22/10/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,245.00	16.5413	75,266.00	N/A	O
06/11/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,245.00	16.5298	75,318.00	N/A	O
14/11/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,328.00	16.2060	81,944.00	N/A	O
04/12/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,245.00	16.6294	74,868.00	N/A	O
14/12/2012	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,245.00	16.8700	73,800.00	N/A	O
22/01/2013	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,660.00	17.4205	95,280.00	N/A	O
22/02/2013	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,743.00	17.2741	100,884.00	N/A	O
14/03/2013	Contribution Invested (Acquisition) 已投資的供款(購入)	\$1,245.00	17.4063	71,520.00	N/A	O
31/03/2013	Closing Balance 期末結存	\$94,970.92	17.3290	5,480,462.00		

26

The transaction details of each constituent fund during the scheme year
在計劃年度內各成分基金的交易詳情

27

Fees and charges are deducted from the member's account by way of unit deduction (only applicable to BEA (MPF) Conservative Fund / BEA (Industry Scheme) MPF Conservative Fund)
指透過扣除強積金賬戶內的基金單位來收取保守基金的費用(只適用於東亞(強積金)保守基金 / 東亞強積金保守基金 / 東亞(行業計劃)強積金保守基金)

If you have any queries, please call the BEA (MPF) Hotline on 2211 1777.
如對以上內容有任何疑問，請致電東亞(強積金)熱線 2211 1777 查詢。